



Electrolux

OPERATION INSTRUCTION 使用說明書

MODEL NO:

型 號:

EGC-2901

EGC-2902

Attention!

According to the Gas Safety Ordinance of Hong Kong, any gas installation works including the installation of gas hobs and connection tubing, must be undertaken by registered gas installers who are registered for that appropriate classes and be employed by registered gas contractors.

注意！

根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括氣體煮食爐和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

Dear Customer,

Thank you for purchasing our gas hob. We are sure this new gas hob, manufactured with quality materials, will meet your requirements in the best possible way. The use of this new gas hob is easy. However, we invite you to read this operation instruction carefully, before installing and using the gas hob. This operation instruction gives the right information on the installation, usage and maintenance, as well as useful advice.

THE MANUFACTURER

親愛的客戶：

感謝您購買本公司氣體煮食爐。我們以高品質材料製作而成的全新氣體煮食爐，必能以最佳的方式滿足您的需求。

該全新氣體煮食爐容易使用，但在安裝及使用本氣體煮食爐之前，仍請詳細閱讀使用說明書。本說明書將為您提供安裝、使用、保養的正確資訊，以及有用的建議。

製造商謹啓

Content 目錄

1. DESCRIPTIONS OF THE APPLIANCE	
產品說明	3
2. GENERAL NOTICE	
一般注意事項	5
3. OPERATION INSTRUCTIONS	
操作說明	6
4. CARE	
保護	8
5. CLEANING	
清潔	9
6. HINTS ON USING THE GAS HOB	
氣體煮食爐使用建議	11
7. INSTALLATION	
安裝	13
8. TROUBLE SHOOTING	
故障檢索表	17

1/. DESCRIPTIONS OF THE APPLIANCE

產品說明

Built-in Gas Hob

嵌入式氣體煮食爐

The operating instruction applies to the following models of Electrolux gas hobs:

此說明書是用於伊萊克斯嵌入式氣體煮食爐之以下型號：

MODEL NO: EGC-2901 型 號：EGC-2901	Single burner gas hob 單頭氣體煮食爐
MODEL NO: EGC-2902 型 號：EGC-2902	Two burner gas hob 雙頭氣體煮食爐

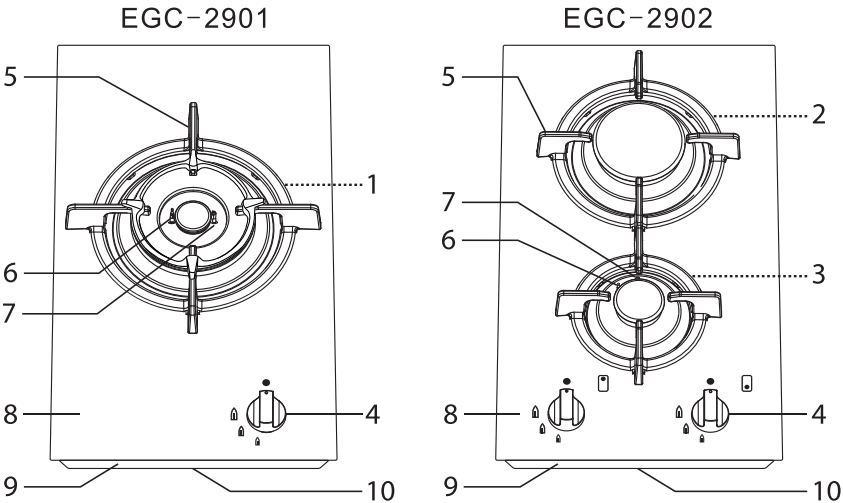


Fig.1 (圖1)

1. Single burner	6. Thermocouple (Flame failure safety device)	1. 單頭爐頭	6. 熱電偶 (熄火保護裝置)
2. Rapid burner	7. Electronic igniter	2. 快火爐頭	7. 脈衝點火器
3. Auxillary burner	8. Glass panel	3. 輔助爐頭	8. 玻璃面板
4. Control knob	9. Body	4. 控制鈕	9. 爐身
5. Burner rack	10. Battery box (bottom of unit)	5. 爐架	10. 電池盒 (爐底部)

PRODUCT SPECIFICATIONS

產品規格

Model 型號	EGC-2901		EGC-2902	
Gas Type 使用氣體	HKTG 香港煤氣	HKLPG 香港石油氣	HKTG 香港煤氣	HKLPG 香港石油氣
Power Supply 電源供應	1.5 V D.C. (D Size Battery) 1.5 V 直流 (D號乾電池)		1.5 V D.C. (D Size Battery) 1.5 V 直流 (D號乾電池)	
Input Pressure 輸入氣壓	1.5 kPa 千帕	2.9 kPa 千帕	1.5 kPa 千帕	2.9 kPa 千帕
Rated Heat Input 額定熱負荷	6.0 kW 千瓦	5.0 kW 千瓦	Rapid burner 快火爐頭 3.0 kW 千瓦 Auxillary burner 輔助爐頭 1.0 kW 千瓦	
Gas Inlet Connection 燃氣入口接駁	$\frac{1}{2}$ " B.S.P. (Male) 英寸陽螺紋		$\frac{1}{2}$ " B.S.P. (Male) 英寸陽螺紋	
Overall Dimensions 整體尺寸	L 長 520 mm 毫米 W 闊 290 mm 毫米 H 高 65 mm 毫米 (To Top Plate 至爐面)		L 長 520 mm 毫米 W 闊 290 mm 毫米 H 高 65 mm 毫米 (To Top Plate 至爐面)	
Gross Weight 毛重	8.6 kg 千克		7.5 kg 千克	

2/. GENERAL NOTICE 一般注意事項



We invite you to read this operation instruction carefully, before installing and using the gas hob.
It is very important that you keep this operation instruction together with the gas hob for any future consultation.

If this gas hob should be sold or transferred to another person, make sure that the new user receives the operation instruction, so that he can learn how to operate the gas hob and read the corresponding notice.

請在安裝及使用本氣體煮食爐之前，詳細閱讀本使用說明書，並將本使用說明書與氣體煮食爐一起保存以備未來參考使用，此點非常重要。若本氣體煮食爐將轉售或轉讓給其他人，請務必將本使用說明書交給新使用者，以便該使用者可使用本說明書瞭解操作方法，並讀取對應的注意事項。

-
- The installation must be carried out by registered gas installers in conformity with the regulations in force.
本氣體煮食爐必須由註冊氣體裝置技工，依現行法規進行安裝。
 - This gas hob is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the gas hob by a person responsible for their safety.
本氣體煮食爐不得由體能、感覺或精神狀況欠佳的人員（包括兒童），或無經驗及無使用知識的人員使用，上述人員僅能在有可負責安全使用本氣體煮食爐之人員在旁監視或指導下，方可使用。
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the gas hob.
應監視兒童以確認其不會將本氣體煮食爐做為遊戲玩具。
 - While the gas hob is operating, watch the children and make sure they neither stay near the gas hob, nor touch the surfaces that have not cooled down completely.
在操作本氣體煮食爐時，請注意兒童，並確定其不會靠近氣體煮食爐或碰觸未完全冷卻的氣體煮食爐表面。
 - Before using the gas hob, check the type of gas at disposal (see pg. 14-7a).
請在使用氣體煮食爐之前，先檢查氣體煮食爐是為可用的氣體類型（請參閱第14頁7a項）。
 - Before carrying out the maintenance or cleaning the gas hob, shut down gas supply valve and make it cool down.
請在保養或清潔爐具之前，先關閉燃氣供氣閥門並讓氣體煮食爐冷卻。
 - Make sure that air circulates around the gas hob. Insufficient ventilation causes a lack of oxygen.
請確定氣體煮食爐四周能充分通風，若通風不足可能會產生氧氣不足的現象。
 - In case of an intense or prolonged use of the gas hob, it may be necessary to improve aeration, for example by opening a window or increasing the mechanical suction power, if it exists.
若需密集使用或長時間使用氣體煮食爐時，必須加強通風，例如：打開窗戶，若有抽風設備，則應提高抽風機的風力。
 - The products of combustion must be discharged outside through a suction hood or an electric fan.
應藉由排油煙機，或電風扇將燃燒產物排出室外。
 - For installation & maintenance, contact an authorized service centre and obtain original spare parts.
若需要進行任何安裝及保養，請接洽授權的客戶服務中心，並請使用原廠零件。

WARNING 警告:

The manufacturer refuses all responsibility for possible damages to people, animal(s) or thing(s), resulting from a wrong installation or from an improper, incorrect or unreasonable use of this gas hob.
因錯誤安裝，或不當、錯誤或異常使用本氣體煮食爐造成的人員、動物受傷或物品損壞，製造商概不負責。

3/. OPERATION INSTRUCTIONS

操作說明

~ User Tips ~
~ 使用提示 ~

At the first usage of the gas hob, please apply some edible oil onto a cotton cloth and gently wipe on the ceramic glass surface, by which it would form a thin protection to avoid water stain remained on the ceramic glass.

首次使用氣體煮食爐時，先用棉布沾少許食用油，在陶瓷玻璃上輕輕擦拭以形成保護膜，避免使用時在玻璃表面留下水漬。

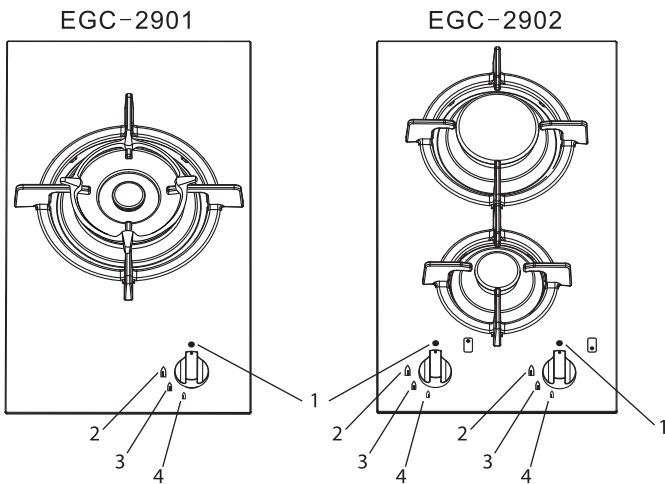



Fig.2 (圖2)




1. Off	關閉
2. Maximum flame	大火
3. Medium flame	中火
4. Minimum flame	小火


3a/. IGNITION 點火

- This gas hob is equipped with electronic igniter and is operated by depressing the individual control knob and rotating anti-clockwise to the “” maximum flame position, hold it for three seconds.

此氣體煮食爐裝備脈衝點火器，通過按壓控制鈕並逆時針方向旋轉至大火“”位置，保持3秒。

3b/. FLAME ADJUSTMENT 調整火焰


- Control knobs which is (are) located at the front of the glass panel.
The “” maximum flame, “” medium flame and “” minimum flame positions are indicated by a maximum, medium and minimum flame graphic around the control knob.

控制鈕位於玻璃面板的前方。控制鈕旁印有大小火焰圖，表示(大火) “”、(中火) “” 和(小火) “” 位置。

- When the burner is ignited, turn the control knob to the required flame setting. Flame adjustment is achieved by rotating the control knob in anti-clockwise from maximum to minimum flame.


爐頭點火後，將控制鈕調校至需要的火焰設定。逆時針方向旋轉控制鈕，即可調整火焰由大至小。


3c/. EXTINGUISHMENT 熄火


- When switching off the gas hob, rotate the control knob clockwise to its Off “” position to extinguish the flame.


當關閉氣體煮食爐，將控制鈕順時針方向轉向關閉 “” 位置，爐火便會熄滅。

3d/. ATTENTION 注意事項

- If the flame suddenly extinguishes during operation, the automatic Flame Failure Safety Device (Thermocouple) will shut off the gas supply after a short delay. If this situation happens, please turn the knob to Off “” position.

如爐頭在使用中，火焰突然熄滅，熄火保護裝置(熱電偶)會於短時間內自動切斷氣源。如遇此情況，請將控制鈕轉至關閉 “” 的位置。

- If the gas hob is switched off, it can be switched on again by depressing the control knob and rotating it to the “” maximum flame position. If the flame does not ignite after five seconds, switch off the gas hob (see pg. 7-3c) and open a nearby window or door. Wait at least one minute before trying to switch on the gas hob again.

氣體煮食爐如關閉，可按下控制鈕及將控制鈕轉至大火 “” 位置再啟動。如按下控制鈕5秒以後，仍未能點火，需關閉氣體煮食爐(請參閱第7頁3c項)及打開附近的窗或門。等待最少一分鐘，才能重新點火。

Do not leave gas hob unattended while cooking
切勿在無人看管的情況下使用氣體煮食爐煮食

4/. CARE 保護

The top panel of this gas hob is made of ceramic glass which is safer than normal glass for this application. However, the following safety precautions for using gas hob with glass top panel should also be noted in order to prevent the glass top panel from broken :

1. Clean the burner caps and bases frequently to maintain a clear gas passage on the hob. Clean and tidy up the burner assembly after spillage of food and liquid once it has cooled down.
2. Turn off the gas hob immediately if abnormal noise gives out from the gas hob. Contact gas supply company or gas hob importer for inspection.
3. Do not use oversized utensils for cooking.
4. Do not impact the glass surface with hard objects or place any heavy objects on the glass surface.

此氣體煮食爐的面板是用陶瓷玻璃製造，較一般玻璃安全。唯使用玻璃面板煮食爐時還需注意以下事項，以避免玻璃面板爆裂：

1. 經常清潔爐頭蓋及爐頭銅分火器底座以保持火蓋焰孔暢通，如滾瀉食物及汁液，應在爐頭組件冷卻後盡快作出妥善清理。
2. 如氣體煮食爐出現不尋常聲音，應即停用並聯絡氣體供應公司或氣體煮食爐進口商安排檢查。
3. 切勿使用過大的器皿煮食。
4. 切勿以硬物撞擊或將重物放置於玻璃面板。

5/. CLEANING 清潔



Shut down gas supply valve before cleaning.
在清潔之前，請關閉燃氣供氣閥門。

- Allow the gas hob to cool down before cleaning.
待氣體煮食爐冷卻後才進行清潔。
- Do not use steam cleaning appliances.
切勿使用蒸氣清潔用具。
- Do not use flammable products.
請勿使用易燃品。
- Do not leave acid or alkaline substances, such as vinegar, mustard, salt, sugar or lemon juice on the gas hob.
不要將酸性或鹼性物質，如醋、芥末、鹽、糖或檸檬汁倒在氣體煮食爐上。
- The glass panel should be cleaned with warm water and neutral detergent, and then dry with a soft cloth. Do not use abrasive or corrosive products.
用溫水 and 中性清潔劑，清潔玻璃面板，然後用乾布抹掉。請勿使用磨蝕性或腐蝕性的產品。
- For ease of cleaning, remove spillage from the drip pan as soon as possible.
為了便於清潔，盡早去除溢出在爐頭容水盤上的湯水聚積物。
- Removable parts of the burner assembly (including outer burner cap, inner burner cap, burner base and burner rack) are washable. They should be dried immediately after wash. For non-removable parts, it is suggested to use mild detergent for cleaning. (Fig 3)
爐頭組件上可以取下來的組件（包括：外圈爐頭蓋、中心爐頭蓋、爐頭銅分火器底座及爐架）是可以清洗。請在清洗完成後將它們抹乾。固定組件建議用溫和清潔劑來清潔。參考（圖3）
- The burner caps must not be washed in the dishwasher.
請勿將爐頭蓋放進洗碟機內清洗。

- Do not use hard brushes or rough cleaning pads to clean the thermocouple and electronic igniter. (Fig 3)

不可用堅硬的刷子或其他粗糙之物清潔熱電偶和脈衝點火器。參考(圖3)

- When re-assembling burner assembly onto the drip pan after wash, put them back to the proper position (see pg. 16-7c).

進行清洗後，當重新把爐頭組件放回爐頭容水盤時，確保將其放回正確的位置(請參閱第16頁7c項)。

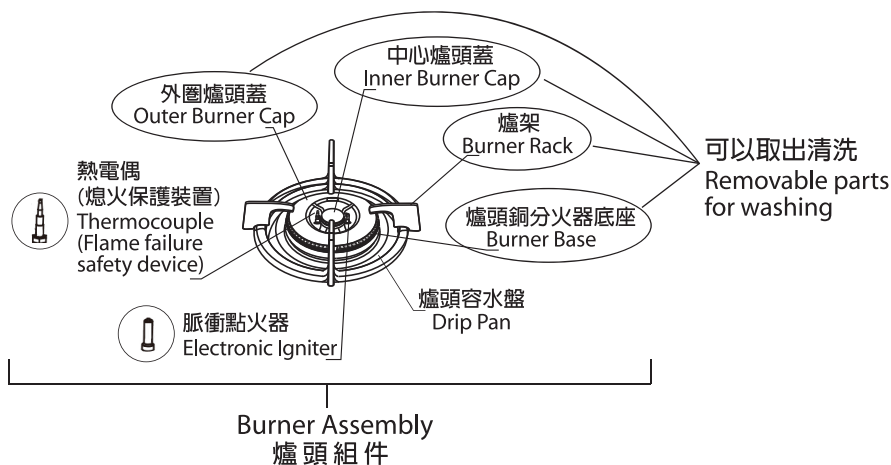


Fig.3 (圖3)





6/. HINTS ON USING THE GAS HOB

氣體煮食爐使用建議：

6a/. SAFETY HINTS 安全提要

- Do not spray aerosols near the gas hob while operation.
使用氣體煮食爐時，請勿在附近使用噴霧劑。
- Do not store any flammable materials, sprays or pressurized containers in the drawers or cabinets under the gas hob.
氣體煮食爐下的抽屜或廚櫃內，不宜存放易燃物品、噴霧及壓縮容器。
- Do not store materials within 100 mm of the bottom of the gas hob. Do not touch electronic igniter while lighting up.
請勿在氣體煮食爐底部的100毫米內存放物件。燃點氣體煮食爐時，請勿觸摸脈衝點火器。
- Do not put tin paper dish on the drip pan, it may affect normal operation of the gas hob.
切勿將錫紙碟放置於爐頭容水盤上，可能影響氣體煮食爐正常操作。
- If unusual operation of the gas hob happens, stop using the gas hob immediately, turn off the gas hob (see pg. 7-3c) and/or gas supply valve. Contact gas supply company or gas hob importer for inspection.
如發現氣體煮食爐操作不正常，切勿再使用，應立即關閉氣體煮食爐（請參閱第7頁3c項）及/或關閉燃氣供應閥門。聯絡氣體供應公司或氣體煮食爐進口商安排檢查。
- In case of gas leakage, stop using the gas hob. Turn off the gas hob (see pg. 7-3c) and gas supply valve, open windows and doors. Do not switch on and off any electrical devices, phone, door bell etc. to avoid explosion. Contact gas supply company for inspection immediately.
若發現燃氣體洩漏，應停止使用和關閉氣體煮食爐（請參閱第7頁3c項）及燃氣供應閥門。打開門窗，切勿開關任何電力裝置、電話、門鐘等，以防燃氣爆炸，並立即聯絡氣體供應公司安排檢查。

6b/. BATTERY REPLACEMENT 電池更換

- Battery box is located at bottom of gas hob. (1.5V DC, D size Battery).
Open the battery cover, and change battery.
電池盒在氣體煮食爐的底部。（1.5V，D型乾電池）
請打開盒蓋並更換電池。
- Put battery in its correct pole direction:  
請注意正確擺放電池的正負極： 

6c/. UTENSIL ADVICE 鍋具建議

Utensils should always be placed centrally on the burner rack. Flames which extend beyond the bottom of the utensil is wasteful and can damage or overheat the utensil handle. Oversized utensils must not be allowed, it may cause damage to the gas hob's burner, glass panel and the adjacent bench top.

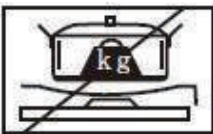
烹飪鍋具應該放在爐架的中央。火焰超過鍋具底部會造成浪費，及有可能損壞鍋具手柄或使之過熱。不可使用過大的鍋具，否則可能對煮食爐頭、玻璃面板及附近櫃面造成損壞。



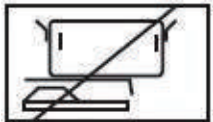
Do not place anything e.g. asbestos mat, between utensil and burner rack which may cause serious damage to the gas hob.
在鍋具和爐架之間請勿放置任何東西，如石棉毯，否則可能會對氣體煮食爐造成嚴重的損壞。



Do not remove the burner rack when cooking.
請勿在煮食時取下爐架。



Do not use oversized utensil or the weight of utensil should not be over 10 kg.
請勿使用過大的鍋具或鍋具的重量不應超過10公斤。



Locate pan centrally over the burner rack so that it is stable.
將鍋具穩妥地放在爐架中央。

Gas burner	爐頭	Recommended utensil diameter	建議鍋具直徑
Single	單頭	260-280 mm	毫米
Rapid	快火	200-260 mm	毫米
Auxillary	輔助	100-140 mm	毫米

7/.INSTALLATION 安裝



IMPORTANT NOTICE:

重要注意事項：

THE OPERATIONS INDICATED BELOW MUST BE UNDERTAKEN BY REGISTERED GAS INSTALLERS EXCLUSIVELY, IN CONFORMITY WITH THE REGULATIONS IN FORCE. THE MANUFACTURING FIRM REFUSES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGES TO PEOPLE, ANIMALS OR THINGS, RESULTING FROM THE FAILURE TO COMPLY WITH SUCH PROVISIONS*

必須由註冊氣體裝置技工依現行法規執行以下操作。

若因未遵守現行法規而導致人員、動物受傷或物品損壞，製造公司概不負責。

Use approved gas tubing bearing EMSD approval marking (such as: 機電工程署批准 EMSD APPROVAL GTXXXX) for connection to appliances, or other appropriate methods accepted by EMSD.

使用認可印有機電工程署批准標記〔例如：機電工程署批准EMSD APPROVAL GTXXXX〕的氣體接駁喉管連接爐具，或使用機電工程署接納的其他恰當方法。

不需安裝外置氣體穩壓器

External gas governor is not required

7a/. PRODUCT LABEL CHECKING 產品標籤檢閱

- The product label, with the serial number, is stuck under the gas hob.
_____ (serial no)
內含序號的產品標籤，黏貼於氣體煮食爐底部。 _____ (序號)
- Check the product label to ensure the gas hob is suitable for the available gas supply.
檢查產品標籤，確定氣體煮食爐是為可用的氣體供應。

7b/. INSTALLATION DETAIL 安裝須知

- When installing gas hob on the top of stove cabinet, please ensure the cabinet provides sufficient ventilation path for normal operation of the gas hob.
當在廚櫃面安裝氣體煮食爐時，廚櫃應設有足夠透氣設施，以確保氣體煮食爐在使用時操作正常。
- Make sure the bench top of cabinet is heat resistant which can provide good support to the gas hob. Make an opening according to the cut out size on (Fig.4). Reserve the clearance space as per (Fig.5).
請選用耐熱廚櫃檯面及確保對氣體煮食爐有良好承托力。根據(圖4)所示的開孔尺寸，在廚櫃面上開孔，並必須預留足夠的安裝空間(圖5)。

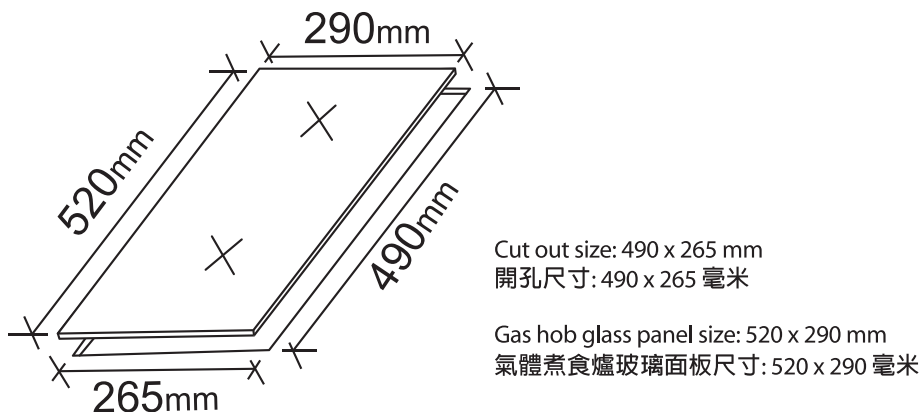


Fig.4 (圖4)

- If clearance between side and rear walls and periphery of the gas hob is less than 100 mm, the walls must be protected with non-flammable material. In case any fixture units are above the gas hob, there must be a minimum distance of 650 mm from the gas hob top. It is advisable to isolate the gas hob from the furniture below, leaving a space of at least 100 mm beneath. (Fig.5)

如果牆壁的兩側及後方與氣體煮食爐周邊的空間不足100毫米，必須用非易燃材料保護牆壁。氣體煮食爐上方垂直距離應與固定裝置保持最少650毫米的距離。氣體煮食爐下方應用隔熱物料分隔及至少預留100毫米的空間。參考(圖5)

Important: The coating of the furniture must be heat resistant.

重要事項：傢具塗層表面，必須能抵受高溫。

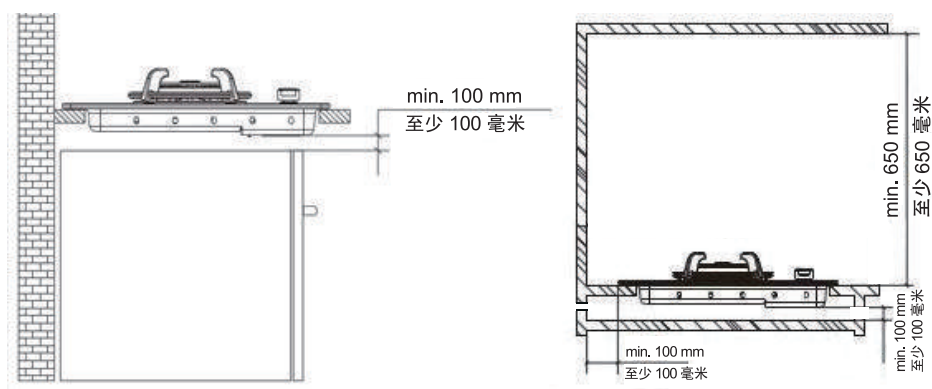


Fig.5 (圖5)

7c/. INSTALLATION DIAGRAM OF BURNER ASSEMBLY

爐頭組件之安裝圖

- Make sure that the inner burner cap and outer burner cap are fitted properly before using or after cleaning. Do not let them tilt up. (Fig.6)

使用前或清洗後，確保正確地放置“中心爐頭蓋”和“外圈爐頭蓋”。放置時，請勿傾斜。參考(圖6)

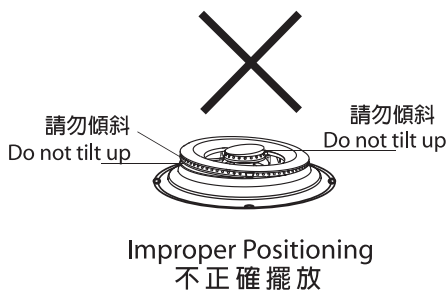
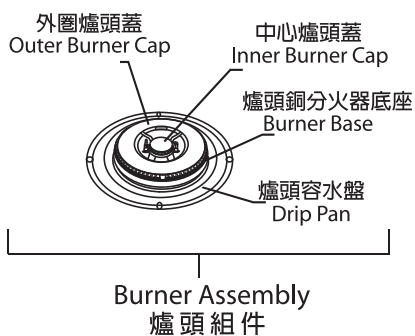


Fig.6 (圖6)

8/. TROUBLE SHOOTING

故障檢索表

USER SELF CHECKING /用戶自行檢查

FAULT 故障現象	CAUSES 故障原因	REMEDY 處理方法
Ignition without sparking 點火沒有火花	Out of battery 電池沒電	Check or replace battery (see pg. 11-6b) 檢查電池或更換 (請參閱第11頁6b項)

MUST BE DONE BY REGISTERED GAS INSTALLER ONLY 只准註冊氣體裝置技工進行

FAULT 故障現象	CAUSES 故障原因	REMEDY 處理方法
Gas hob does not light up 氣體煮食爐不能點火	1. Air in gas line 燃氣管道中有空氣	Purge gas line 吹掃管道
	2. Blockage in gas line 管道堵塞	Check and clean 檢查並清理
	3. Flame failure device malfunction 熄火保護裝置有故障	Replace thermocouple and test 更換熱電偶並測試
Yellow flame 黃火	Gas passage holes are blocked 氣體通道孔阻塞	Check the burner assembly and change for new one if required 檢查爐頭組件內氣體通道孔有否阻塞。如有需要，重新更換爐頭組件

The manufacturing firm refuses all responsibility for any possible imprecision in this booklet, due to misprints or clerical errors. It reserves the right to make all the changes that it will consider necessary in its own products, without affecting the essential characteristics of functionality and safety.

製造公司對於各種因印刷或人為錯誤造成說明書內的資料誤差不承擔任何責任，並對所有必要之產品變動，在不影響其功能及安全性之必要特性下保留權利。

Dah Chong Hong,Ltd.
Address: 8/F.,DCH Building, 20 Kai Cheung Road,
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: 3193 9888

大昌貿易行有限公司
地址：香港九龍灣啓祥道二十號大昌行集團大廈八樓
電話：3193 9888